



大学的出版岁月

【日】石井和夫著

许耀明 译 刘振瀛 校
北京大学出版社

大学出版的岁月

〔日〕 石井和夫 著

许耀明 译 刘振瀛 校

北京大学出版社

大学出版的岁月

〔日〕石井和夫 著

许耀明译 刘振瀛校

北京大学出版社出版

（北京大学校内）

北京大学印刷厂 印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

850×1168毫米 32开本 7.625印张 180千字

1990年8月第一版 1990年8月第一次印刷

ISBN 7-301-01208-3/G·63

定价：3.50元

序

书，是人类智慧的结晶。从一定意义上讲，书业的发展状况，是一个国家一个民族科学文化与文明程度的标志。

日本的书业在国际上享有盛名。日本的大学出版会在日本的四千多家出版社中占的比例不大，但很有自己的特点，发挥着其他众多出版社不能代替的作用。东京大学出版会在日本诸家大学出版会中规模最大，出书最多，影响也最大。我曾有幸三次访问东京大学出版会，许多相识的学者教授向我们介绍，东大出版会在日本的大学出版会中起着先导使用，就学术著作出版而言，不仅在日本国内，在国际上也处于领先地位。

石井和夫先生是东京大学出版会创始人之一，早在一九四九年，他就担任了东大“生协”出版部学生委员，长期担任东大出版会专务理事、顾问，日本大学出版部协会理事长，四十年来致力于大学出版工作，同时为日本大学出版部协会的建立和发展做出了重要的贡献。恰当地说，日本以大学出版部为中心的学术出版工作，是经石井和夫先生之手培育起来并取得今天的发展的。

《大学出版的岁月》一书，汇集了石井和夫先生自一九七二年至一九八八年十六年间发表在日本大学出版部协会《UP》月刊上的一百八十多篇短文和其他题专报告、讲演，记述了日本大学出版会以大学的研究、教育、启蒙三大任务为宗旨的活动——出版会的历史本身就是大学的研究史、教育史和启蒙史，记录了一个长期从事大学出版领导工作者的艰辛喜悦，记录了大学出版工作组稿、编校、排印、发行、纸张、经费、管理各个环节以及一些学科的发展、出版会与学者关系等多方面的经验。作为同行朋友，读石井先生的文章，不仅倍感亲切，而且增进了了解，开

阔了眼界，增长了见识。

石井和夫先生是我国大学出版界熟悉的老朋友。他早年毕业于东京大学，在长期的大学出版工作中，一向以“编辑唯请别人写书，不宜多言自己”为信条。东大出版会为纪念石井先生对大学出版工作几十年辛勤劳动所做的贡献而出版的《大学出版的岁月》，非常可贵。北京大学出版社把它译成中文出版，介绍给我国同行。我想大家一定会非常喜欢，并从中得到益处。愿中日两国大学出版工作者的友好交流不断发展。

麻子英

一九九〇年六月

中文版序

石井和夫

麻子英先生率领中国大学出版社代表团访问日本是在一九八五年。说实在话，在此之前，一九八一年在北京举办日本大学出版物展览会时，中国的大学出版社还没有那么活跃，仅仅四年之后，他们便取得了丰硕的成果，科学研究和教育方面自不待言，古籍重印方面也取得很大成绩。当时他们就是带着这些出版成果，想通过学术著作进行交流的。我曾表示由衷的祝贺并予以热烈的欢迎。

一九八八年，日本大学出版部协会成立二十五周年之际，麻子英先生为参加庆祝活动再度访问日本。在日本逗留期间，他向我们详细地介绍说：中国的大学出版社在国家教育委员会的指导下，作为“大学的主要学术基地”，正走上飞跃发展的道路，质量都有所提高。

当时正值我的东京大学出版会专务理事任期届满，从此结束了长达四十年之久的大学出版生涯。在大家的鼓励下，我将工作中的体会撰写成书，出版了《大学出版的岁月》。该书是为了表达我对前辈、知己、友人的谢忱，当然也曾呈送麻先生。

一九八八年，在北京举行第二次国际图书博览会。当时，中国大学出版社协会希望我就日本大学出版情况作一次讲演。不久，中国国家教育委员会向我发出了正式邀请。是年八月三十日，我便向中国大学出版社协会所属的各出版社的负责人讲了我的看法。讲演（已收入本书）后仅一周，中国就将我的讲话译成中文予以印发。对此，我曾为之一惊。我的讲话虽然枯燥无味，但是，

中国的朋友们却热情认真地听取，使我甚为感动。

鉴于上述情况，当北京大学出版社提出把拙著译成中文出版时，我便怀着十分喜悦和感谢的心情表示同意。

出版事业可以喻为农业，编辑可以比作伯乐。当农业获得丰收、骏马驰骋千里之时，农夫和马夫都被忘记，那是可以的。但是，不会有人否认，不断努力完成任务和支持这种努力的使命感是取得优异成绩所不可缺的。

本书记述的是我从事大学出版工作四十年的日日夜夜，有时也谈到我的感慨和见闻，不过是一些断简残篇，而且自己的视野狭窄，涉及的内容只限于日本。但是我是站在出版工作者的立场上，客观而坦诚地陈述了七十年代至八十年代日本社会方面和学术方面的日常状况，这一点已经得到世人的评价。

我认为，大学出版社正像大学那样，是不断追求理想和真实的机构。这大概是由于学术出版机构，特别是大学出版社，他们的经营应该是超越国界，满足人类对知识的共同要求的缘故吧！相反，出版事业方面也不例外，它也有艰巨的历程，一方面要违反格雷欣规律* 一方面又要在文化价值和经济效益两个方面获得成就。本书记录了我在这类问题上花费的一些心血，如蒙阅读，能使拙著对促进日中文化交流有所帮助。

拙著中文版出版过程中，始终受到麻子英先生的理解与关照；许耀明先生在翻译时也付出了艰苦的劳动，又蒙已故刘振瀛先生拨冗校阅译文，编辑胡双宝先生为此做了大量的工作。在此，请允许我对上述各位先生以及关心这本书的朋友表示衷心的感谢。

（贾惠莹译）

庚午年岁旦

* 格雷欣规律，即“劣币驱逐良币规律”。指货币流通中一种货币排挤掉另一种货币的现象，为英国财政家格雷欣（T. Gresham, 1519—1579）所发现。这一规律认为，两种名义价值相同而实际价值不同的货币同时流通，实际价值较高的良币退出市场，实际价值较低的劣币则充斥市场。作者所说的“违反格雷欣规律”，意为指多出价值高的书，抵御价值低的书。——编注

目 录

评审制度	(1)
文部省的“出版补助”	(2)
三位一体	(3)
校对	(4)
书评	(5)
书的生命	(6)
正体字的印刷	(7)
复印	(8)
图书编号	(9)
学会中心	(10)
书写规格	(11)
出版速度	(12)
如何使书与读者见面	(13)
新的一年的希望	(14)
纸张短缺	(15)
特约合作书店	(16)
东大与东大出版会	(17)
“赤字”造成的赤字	(18)
留学生的学位论文	(19)
南原繁先生	(20)
定价	(21)
装帧	(22)
在书店见不到的书	(23)
古岛敏雄著作集	(24)
住木谕介先生	(25)
并非无望	(26)

昭和五十年	(27)
因循守旧	(28)
大学的教科书	(29)
学术著作重印版	(30)
东京大学公开讲座	(31)
大学的学报	(32)
渡边一夫先生	(33)
《战后改革》丛书出齐	(34)
《宗教学辞典》的书评	(35)
UP生物学	(36)
删省的效用	(37)
东大学生的读书	(38)
图书文化奖	(39)
二十五周年	(40)
战后日本的教育改革	(41)
中原和郎先生	(42)
研究机构的出版物	(43)
真伪	(44)
“福笑”	(45)
大学的第三势力	(46)
出版英文图书	(47)
化学原始文献	(48)
复印本的限制	(49)
学术著作的衰退	(50)
社会学40年	(51)
南原繁资料室	(52)
东大百年	(53)
宇野弘藏先生	(54)
战后社会调查的开拓者	(55)

医学研究所举办的基础知识讲习班	(56)
资助出版物带来的负担	(57)
评审委员会	(58)
南原繁书简	(59)
学术著作出版的反思	(60)
度过1977年	(61)
新春初读有感	(62)
海外审稿	(63)
考试季节	(64)
大学教材	(65)
JIBP报告集	(66)
“请多读书”	(67)
遭扼杀的谷登堡	(69)
五百年与一百年	(70)
关于地震的研究	(71)
陈列在旧书店的版本	(72)
文献的查阅法和检索法	(73)
“不看印成文字的书”的含义	(74)
外山正一日记	(75)
作者、读者对话的广场	(76)
古典著作芳醇如酒	(77)
大学的讲义	(78)
“儿童”书籍	(79)
书信日	(80)
引用的伦理	(81)
中国的日本书展	(82)
出版社的名字	(83)
出版资助	(84)
不能销售的书	(85)

图书交流的作用·····	(86)
在学问上必须对未来抱有信心·····	(87)
量与质·····	(88)
所谓大学·····	(89)
出版的飨宴·····	(90)
海外的声誉·····	(91)
大内兵卫先生·····	(92)
文化成果的公平利用·····	(93)
鸟井隆二先生·····	(94)
国际历史学会议日本国内委员会·····	(95)
史料馆丛书·····	(96)
木户幸一日记·····	(97)
国际性合作出版·····	(98)
第二本书·····	(99)
大学与大学出版部·····	(100)
大量出好书而得益·····	(102)
印刷的技术革新·····	(103)
使人深有感触的话·····	(104)
作为文化财产的汉字字模·····	(105)
出版文化的输出·····	(106)
发展中国家的翻译权·····	(107)
东洋文化研究所·····	(108)
教科书销售大减·····	(109)
读者卡片·····	(110)
所谓补助金·····	(111)
向慨叹学生不读书的先生们进一言·····	(112)
考试与读书·····	(113)
对毕业证书的质疑·····	(114)
美国学·····	(115)

无酸纸与书的永久保存	(116)
高山寺藏书	(117)
工具书	(118)
8月15日	(119)
《现代农业经济》的阿拉伯文译本	(120)
学术书籍出版的危机	(121)
港川人	(122)
清寺真先生	(123)
推荐学生应读的书	(124)
古典与现代	(125)
仁井田升先生的战前与战后	(126)
一生学习——记国崎裕先生	(127)
日本学士院奖	(128)
回来的学生们	(129)
文化的译译	(130)
深且广地普及知识	(131)
新版《日本政治思想史研究》	(132)
新趋势：《现代法哲学》	(133)
有勇气的计划	(134)
一九八四年	(135)
东京大学百年史	(136)
铃木的图录	(137)
图书获奖是销售的机缘	(138)
各务财团优秀著作奖	(139)
身心障碍儿的存在与教育	(140)
为孩子办的学校	(141)
渣甸洋行	(142)
联合国·人类团体	(143)
所谓福利国家	(144)

材料技术科学.....	(145)
大河内一男先生.....	(146)
讲座日本史.....	(147)
所谓20世纪是什么.....	(148)
书的装帧要美观.....	(149)
剑桥 UP 的重建.....	(150)
大学的讲义 (1)	(151)
大学的讲义 (2)	(152)
东京大学的四季.....	(153)
讲座美学.....	(154)
明信片订购卡.....	(155)
国际学术会议录.....	(156)
认知科学的出现.....	(157)
日韩大学出版部研讨会.....	(158)
中国的大学出版社.....	(159)
竖立里程碑的工作.....	(160)
日本学术图书出版促进计划.....	(161)
与各大学图书馆的协作.....	(162)
东大内外.....	(163)
儿童与书.....	(164)
关一日记.....	(165)
未成熟人的变化.....	(166)
科技英文技巧.....	(167)
有泽广巳文库.....	(168)
大学生的读书生活.....	(169)
东大论坛.....	(170)
学术出版振兴基金.....	(171)
打开世界史之门.....	(172)
文化遗产与著作权.....	(173)

人口的浪潮·····	(174)
作为“异文化”对待的东方·····	(175)
坂本太郎先生·····	(176)
又厚又重的大型书·····	(177)
大学“生协”的努力·····	(178)
愚蠢的战争·····	(179)
新版图书的种数·····	(180)
城镇的图书馆·····	(181)
对当前装订的看法·····	(182)
以同类书为尺度·····	(183)
第三次戊辰年·····	(184)
学术著作今后的方向·····	(185)
创立纪念日·····	(186)
今井登志喜先生与都市学会·····	(187)
有泽广已先生·····	(188)
大学出版部的国际协作·····	(189)
合得来·····	(190)
 大学出版的初衷与使命·····	 (193)
学术出版的出路何在·····	(199)
大学出版部的书与读者·····	(209)
 日本的大学出版社活动·····	 (218)

评审制度

一些学术著作，明明是优秀的研究成果，但由于达不到成本核算标准而无法正式出版。为了略予缓解这种缺憾，设立了“东京大学出版会出版基金”，至今已近15个岁月。当时正值新制研究生院硕果累累之际，有相当多的著作向我们推荐，要求资助。限于基金，只能对资助对象加以限制。许多有份量的候选著作很难区分其等次，且因为往往涉及诸多学科，究竟选哪一种，十分为难。

因此，学习美国的大学出版社，采取评审制。值得庆幸的是，担任本评审会的理事是10个系、14个研究所选出的教授。凡要求提付评审的论著，我们均邀请评审会理事中与该项论著的学科相接近的人和跨学科的研究者两名以上，作为该项目的评审人。

给担任评审的先生一下子拿去40万字的稿子，请他们审查，这确实会给人家添很大的麻烦。但是，我们从未遭到拒绝。不但如此，送去审查的论著的优点缺点，都认真予以指出，并就论著的结构和文字方面提出中肯的意见，甚至连修辞也给予订正。每次，我都为评审员这种严谨的治学态度深为感动。（1972年11月）

文部省的“出版补助”

“出版补助”，它的正确名称，应是“科学研究费补助金·成果出版费”。^①它分为三类，即：学术定期出版物、学术图书、二次出版物。与我们有关的主要是学术图书。

申报原则规定为：“个人或学会等为发表个人或合作研究的成果而要出版的图书，学术价值很高，但销售性差，无国家的财政补助难以出版的图书。”所谓“销售性差”是指发行部数在1000册以下。“由出版者筹划的图书”或“不作为市场上销售的图书”，不能作为资助对象。补助金限于排版、制版、印刷、用纸及装订费等直接生产费用，除特殊情况外，编辑经费（校订、整理、版面设计及校对费等）不予补助。自然，不存在版税、稿酬问题。申请时（当年12月上旬）已全部脱稿，在下一个预算年5—6月份，将通知申请者是否批准；一经批准，则承担在该年度内出版的义务。

这一制度本身的前提条件是：必须由研究者本人亲自与印刷厂、装订部门联系，购买纸张，打通销售渠道。这对长年埋头于研究工作，除利用本项补助金外没有公开出版机会的“学者”来说，他们靠自己的力量怎么能办得到呢。这样，每年一到这个时期，我们就只好放弃自己的计划，为了使文部省的“学术振兴”取得成果，日夜忙于补助金申请书的提出工作。（1972年12月）

^① 这一名称于昭和六十一年（1986）度改为“研究成果公开刊行促进费”。

三位一体

东京大学出版会由南原繁先生发起，在东大全体教授的大力支持下，已走过23年的历程。成立时决定，会长由大学总长^①担任。第一任是南原先生，第二任是矢内原先生。肩负着在战败的废墟上复兴大学使命的南原先生，提出了“由大学人所共有，由大学人去管理的研究发表场所”这一重大设想，矢内原先生则可能是由于历任社会科学研究所初创时所长和初期教养学部部长以及专门从事过新大学的管理工作的缘故，他对大学出版部规定了更加明确而具体的指导方针。

他提出的三项方针是：优秀的学术成果、完整的知识体系、教养与启蒙。将它作为图书出版的三条准则。第一条适合作为研究场所的本大学的任务。第二条适合作为教育场所的本大学的任务。第三条适合作为大学扩充知识启蒙的任务（开始举行公开讲座的也是矢内原先生）。

按出版种类划分，可分为学术著作、教科书和教养读物三类。矢内原先生针对从象牙之塔这种封闭式的大学走向对社会的大学的重大转变时期，提出以上三条出版方针，可以说是理所当然的。我们将这三条方针称之为“三位一体”。我们期待大学的先生们从这三方面去写书。但是，我逐渐了解到这一要求该是多么困难！现在我才逐渐领悟到为什么当时矢内原先生那样苦口婆心地反复向我们解释大学职责！（1973年1月）

① 原日本综合大学校长称总长，现称学长。但仍习用“总长”的称呼。——译注